

《耶穌的比喻 THE PARABLE OF JESUS》



家主 **The Owner of the House**

马太福音 Matthew 13:51-52

51 耶稣说：“这一切的话你们都明白了吗？”他们说：“我们明白了。”

51 “Have you understood all these things?” Jesus asked. “Yes,” they replied.

马太福音 Matthew 13:51-52

52 他说：“凡文士受教作天国的门徒，就像一个家主从他库里拿出新旧的东西来。”

52 He said to them, “Therefore every teacher of the law who has become a disciple in the kingdom of heaven is like the owner of a house who brings out of his storeroom new treasures as well as old.”

马太福音 Matthew 13:51

耶稣说：“这一切的话你们都**明白**了吗？”他们说：“我们明白了。”

“Have you **understood** all these things?” Jesus asked.
“Yes,” they replied.

“明白”：“汇集”的意思。

“Understand” : means “Master”.

文士的职责：

Duties of the teacher of the law:

1. 抄写和保存律法 **Transcribe and preserve the law**
2. 捍卫和传授律法 **Defend and teach the law**
3. 宣读和解释律法 **Read and interpret the law**

“家主”：一家之主的意思。

“The owner of the house” means the head of a family.

**有绝对的权威和慈爱的代表，
他是家里的王、是父亲、也是牧人。**

**Representative of absolute authority and love, he is the king of
the house, the father, and the shepherd.**

“家主” = 门徒

The owner of the house = Disciple

门徒必须明白天国的道理，
并且承担起扩张神国的责任。

Disciples must understand the truth of the Kingdom of Heaven, and take on the responsibility of expanding the Kingdom of God.

门徒是这世代的主人

The Disciples are the Masters of this Generation

(1) 被赋予权柄 Empowered with Authority

(2) 传承使命 Pass down the Mission

“旧的东西”代表那看不见的，是一个永恒的原则。

“Old things” represent the unseen, an eternal principle.

“新的东西”代表那看得见的，暂时有作用的。

“New things” signifies something which are visible and functional.

门徒需要服侍这世代


The Disciples needed to Serve this Generation

(1) 旧的宝物：神国永不动摇

Old treasure: the Kingdom of God will never be shaken

(2) 新的宝物：灵活应用

New treasure: Apply it flexibly



成为忠心的门徒

Become a Faithful Disciple

- (1) 有宝物可分享 Share the treasure
 - (2) 有使命感 Have a sense of mission
-

马太福音 Matthew 28:19

所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗（或作“给他们施洗，归于父、子、圣灵的名”）。

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

提摩太后书 Timothy 2:2

你在许多见证人面前听见我所教训的，也要交托那忠心能教导别人的人。

And the things you have heard me say in the presence of many witnesses entrust to reliable people who will also be qualified to teach others.